

<b>Condizioni Generali di Vendita – B2B</b>	<b>General Conditions of Sales – B2B</b>
<p><b>1. Ambito di applicazione</b></p> <p>1. Le presenti condizioni generali di vendita (le "Condizioni Generali") disciplinano in via esclusiva le vendite di AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l. (di seguito, per brevità "Venditore") ai propri clienti (di seguito, per brevità "Clienti"/"Cliente" – e congiuntamente, Seller e i Clienti, le "Parti") aventi ad oggetto la fornitura di apparecchiature Elettroniche-Elettroniche e cablaggi (di seguito per brevità i "Prodotti"). Le presenti Condizioni generali prevalgono sulle eventuali condizioni di acquisto, generali o particolari, dei Clienti e costituiscono parte integrante ed essenziale di tutti gli ordini di acquisto confermati dal Venditore, salvo espressa previsione in deroga che dovesse intervenire per uno specifico ordine. In tal caso troverà applicazione la specifica regolamentazione che interverrà tra le Parti, fatto salvo quanto non espressamente derogato.</p> <p>2. Il Cliente rinuncia all'applicazione di proprie condizioni generali e particolari di acquisto che dovranno in ogni caso ritenersi prive di ogni efficacia tra le Parti.</p> <p>3. Qualunque altra, diversa ed ulteriore condizione è inefficace così come qualunque modifica e/o aggiunta alle presenti Condizioni da parte del Cliente, salvo espressa accettazione scritta da parte del Venditore. Nel caso in cui nel corso del rapporto sopraggiunga da parte del Venditore l'accettazione scritta in deroga di modifiche e/o aggiunte alle presenti Condizioni, le modifiche e/o aggiunte sono da intendersi limitate allo specifico ordine per il quale sono pattuite.</p> <p>4. Le presenti Condizioni trovano applicazione anche nel caso in cui non vengano espressamente richiamate e sottoscritte nella conferma d'ordine. Esse sono all'uopo pubblicate nel sito del Venditore <a href="http://www.cbe.it">www.cbe.it</a> e <a href="http://www.nordelettronica.it">www.nordelettronica.it</a></p> <p>5. Le presenti Condizioni hanno efficacia sino a quando non siano espressamente revocate dal Venditore ovvero sostituite da nuove Condizioni Generali.</p> <p>6. Per quanto non disciplinato dalle presenti Condizioni Generali trovano applicazione le norme del Codice Civile italiano in materia di compravendita.</p>	<p><b>1. Scope of application</b></p> <p>1. These general conditions of sale (the "General Conditions") exclusively govern the sales of AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l. (hereinafter referred to as "Seller") to its customers (hereinafter referred to as "Customers"/ "Customer" – and jointly, Seller and the Customers, the "Parties") concerning the supply of electric-electronic equipment and wiring harnesses (hereinafter referred to as the "Products"). These General Conditions prevail over any general or special purchase conditions of the Customers and are an integral and essential part of all purchase orders confirmed by the Seller, unless otherwise expressly agreed between the Parties for a specific order. In this case, the specific agreement that will intervene between the Parties shall apply, unless expressly otherwise provided.</p> <p>2. The Customer waives to apply its own general and special purchase conditions which shall in any case be deemed to have no effect between the Parties.</p> <p>3. Any other different and further condition is ineffective as well as any modification and / or addition to these General Conditions by the Customers, unless expressly accepted in writing by the Seller. In the event that during the contractual relationship Seller express its written acceptance by way of derogation to changes and / or additions of these General Conditions, the changes and / or additions shall be deemed limited to the specific order for which they are agreed.</p> <p>4. These General Conditions apply even if they are not expressly referred to and signed in the order confirmation. They are published for this purpose on the Seller's websites <a href="http://www.cbe.it">www.cbe.it</a> e <a href="http://www.nordelettronica.it">www.nordelettronica.it</a></p> <p>5. These General Conditions are effective until they are expressly revoked by Seller or replaced by new General Conditions.</p> <p>6. To the extent not governed by these General Conditions, the provisions of the Italian Civil Code on sale agreement shall apply.</p>
<p><b>2. Ordini e accettazione – conclusione del contratto di vendita</b></p> <p>1. Qualsiasi offerta del Venditore ad un potenziale Cliente è valida per il periodo indicato nell'offerta stessa (di seguito l'"Offerta"). Tale Offerta non è vincolante per il Venditore ed è soggetta a conferma</p>	<p><b>2. Orders and acceptance - conclusion of the sales contract</b></p> <p>1. Any offer made by Seller to a potential Customer is valid for the period indicated in the offer itself (hereinafter the "Offer"). Such Offer is not binding on</p>

**AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l.**

Sede Legale / Operativa Trento : Via Vienna, 4 • 38121 Trento (Italy)

Tel. +39 0461 991 598 • Fax +39 0461 960 009 • [cbe@cbe.it](mailto:cbe@cbe.it)

Sede Operativa Gaiarine : Viale delle Industrie, 6/A 31018 Albina di Gaiarine (TV) • (Italy)

Tel. +39 0434 759420 • Fax +39 0434 754620 • [info@nordelettronica.it](mailto:info@nordelettronica.it)

Registro Imprese Trento e P.IVA/C.F. IT00624020228

R.E.A. Trento 115230 - Cap. soc. € 100.000,00 i.v.

Iscrizione Registro AEE IT17120000010123

Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di ALOIS KOBER GMBH - D

<p>da parte del Venditore al ricevimento dell'ordine del Cliente. Gli ordini si intenderanno validi ed efficaci solo se effettuati per iscritto. Il singolo contratto di vendita (di seguito il "Contratto") si conclude con l'accettazione dell'ordine da parte del Venditore, mediante comunicazione scritta inviata tramite email o su piattaforma del Cliente (di seguito la "Conferma d'ordine"). La mancata accettazione ad un ordine inviato da un Cliente non esporrà il Venditore ad alcuna responsabilità né darà al Cliente il diritto di avanzare pretese di sorta nei confronti del venditore.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Un'eventuale accettazione dell'ordine non conforme allo stesso dovrà considerarsi quale controproposta che deve ritenersi accettata dal Cliente se non contestata per iscritto entro il termine di 7 giorni dal suo ricevimento, senza che, decorso detto termine, il Cliente possa eccepire o reclamare alcunché a qualsivoglia titolo e/o ragione.</li> <li>Le eventuali modifiche al Contratto proposte dal Cliente non troveranno applicazione, neppure parziale, se non espressamente accettate per iscritto dal venditore.</li> <li>Non è consentita alcuna cancellazione dell'ordine da parte del Cliente, una volta accettato dal Venditore; tuttavia il Venditore si riserva la facoltà di accettare eventuali richieste di cancellazione degli ordini oltre tale data, previa corresponsione da parte del Cliente di eventuali danni sostenuti dal venditore che verranno opportunamente documentati.</li> <li>In caso di modifiche dei Prodotti convenute tra le Parti successivamente alla data di conclusione del Contratto, il termine di consegna sarà automaticamente prorogato del periodo necessario per approntare tali modifiche.</li> </ol>	<p>Seller and is subject to confirmation by Seller upon receipt of the Customer's order. Orders shall be considered valid and effective only if placed in writing. The individual sales contract (hereinafter the "Contract") is concluded upon the Seller's acceptance of the order, by means of a written notification sent by email or via the Customer's platform (hereinafter the "Order Confirmation"). The non-acceptance of an order sent by a Customer shall not expose Seller to any liability nor give the Customer the right to make any claims whatsoever against the Seller.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Any acceptance of the order that does not comply with the respective order shall be considered as a counter-proposal. Such counter-proposal shall be considered accepted by the Customer if not rejected or disagreed in writing within 7 days from its receipt, without the Customer being entitled to object or claim anything for any reason whatsoever after this period has expired.</li> <li>Any amendments to the Contract proposed by the Client shall not apply, even partially, unless expressly accepted in writing by the Seller.</li> <li>No cancellation of the order by the Customer is permitted, once accepted by the Seller; however, the Seller reserves the right to accept any requests for cancellation of orders after that date, subject to payment by the Customer without prejudice to compensation for any damages incurred by the Seller, which shall be duly documented.</li> <li>In the event of amendments to the Products agreed between the Parties after the date of conclusion of the Contract, the delivery date shall be automatically extended by the period necessary required to carry out such amendments.</li> </ol>
<p><b>3. Informazioni tecniche – Prodotti personalizzati</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Le informazioni tecniche riportate nel catalogo, listini, dépliant, siti web o altri documenti analoghi sono meramente indicative e non vincolano il Venditore se non sono espressamente richiamate nel Contratto. Il Venditore, in ogni caso, si riserva, in qualsiasi momento, anche dopo la Conferma d'ordine, il diritto di modificare i parametri tecnici e dimensionali dei Prodotti e/o di apportarvi tutte le migliorie e modifiche, anche estetiche, ritenute opportune o necessarie, senza che il Cliente possa eccepire alcunché a qualsiasi titolo o ragione.</li> <li>Il Cliente per il quale siano stati realizzati Prodotti personalizzati garantisce e, pertanto, si obbliga a manlevare e tenere indenne il Venditore, e/o i suoi dipendenti, funzionari e agenti a prima richiesta ed ogni eccezione rimossa, da qualsiasi onere, costo e/o spesa da quest'ultima sostenuta e derivante da pretese di terzi a titolo di concorrenza sleale o per violazione di diritti di proprietà industriale o intellettuale (inclusi, a titolo</li> </ol>	<p><b>3. Technical Information - Customized Products</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Technical information in the catalogue, price lists, brochures, websites or other similar documents are merely indicative and do not bind Seller unless expressly referred to in the Contract. The Seller, in any case, reserves the right, at any time, even after the Order Confirmation, to change the technical and dimensional parameters of the Products and/or to make any improvements and changes, including aesthetic ones, deemed appropriate or necessary, without the Customer being able to object to anything for any reason or title.</li> <li>The Customer for whom customised Products have been made warrants and, therefore, undertakes to indemnify and hold harmless the Seller, and/or its employees, officers and agents at first request and any exceptions removed, from any charges, costs and/or expenses incurred by the latter and deriving from claims by third parties by way of unfair competition or for infringement of industrial or intellectual property rights (including, by way of</li> </ol>

**AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l.**

Sede Legale / Operativa Trento : Via Vienna, 4 • 38121 Trento (Italy)

Tel. +39 0461 991 598 • Fax +39 0461 960 009 • cbe@cbe.it

Sede Operativa Gaiarine : Viale delle Industrie, 6/A 31018 Albina di Gaiarine (TV) • (Italy)

Tel. +39 0434 759420 • Fax +39 0434 754620 • info@nordelettronica.it

Registro Imprese Trento e P.IVA/C.F. IT00624020228

R.E.A. Trento 115230 - Cap. soc. € 100.000,00 i.v.

Iscrizione Registro AEE IT17120000010123

Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di ALOIS KOBER GMBH - D

<p>esemplificativo, marchi, brevetti, modelli, diritti d'autore o know-how).</p> <p>3. Il Venditore, salvo diverso accordo scritto con il Cliente, sarà esclusiva titolare di eventuali miglioramenti e/o adattamenti e/o integrazioni dalla stessa apportati al disegno o progetto eventualmente fornito dal Cliente. Detti miglioramenti e/o adattamenti e/o integrazioni, sempre salvo diverso accordo, non potranno essere utilizzati dal Cliente né direttamente né indirettamente.</p>	<p>example, trademarks, patents, models, copyrights or know-how).</p> <p>3. The Seller, unless otherwise agreed in writing with the Customer, shall be the exclusive owner of any improvements and/or adaptations and/or additions made by it to the drawing or project eventually supplied by the Customer. These improvements and/or adaptations and/or additions, again unless otherwise agreed, may not be used by the Customer either directly or indirectly.</p>
<p><b>4. Consegna</b></p> <p>1. I termini di consegna vengono stabiliti nella Conferma d'ordine e si intendono approssimativi e non impegnativi per il Venditore, salvo diverso accordo scritto. Salvo il caso di dolo o colpa grave, è espressamente escluso ogni risarcimento del danno per ritardata o mancata consegna dei Prodotti.</p> <p>2. In ogni caso, non si considera imputabile al Venditore l'eventuale ritardo dovuto a cause indipendenti dalla volontà del Venditore (ad es. ritardi di consegne dai fornitori, difficoltà di approvvigionamento delle materie prime e componenti ecc.).</p> <p>3. I termini di consegna si intendono computati in giorni lavorativi e decorrono dalla data di Conferma dell'ordine. Se non diversamente concordato, i Prodotti saranno consegnati in imballaggi commerciali standard secondo la prassi commerciale relativa a prodotti dello stesso tipo.</p> <p>4. Salvo differente accordo scritto tra le Parti, le consegne sono effettuate secondo i termini di resa indicati nella Conferma d'ordine. Qualsiasi termine di resa contenuto nella Conferma d'Ordine, nel Contratto o nelle presenti Condizioni Generali avrà il significato previsto dagli Incoterms® della Camera di Commercio Internazionale, nell'edizione in vigore al momento della conclusione del Contratto, con i relativi diritti e obblighi. Il trasferimento del rischio di perdita, degli obblighi e dei costi dal Venditore al Cliente avverrà in conformità alla norma Incoterms applicabile.</p> <p>5. Se, in base al Contratto, il trasporto debba essere organizzato dal Cliente, questi farà in modo che il corriere da lui incaricato del trasporto metta a disposizione e consegnhi al Venditore, su richiesta della medesima, tutta la documentazione che dovesse risultare utile e/o necessaria per quest'ultima a fini doganali o fiscali (bollette di importazione, documenti di trasporto, etc.) entro 3 giorni dalla consegna.</p> <p>6. In ogni caso in cui il Cliente, per cause non imputabili al Venditore, non abbia tempestivamente preso in consegna i Prodotti ed in ogni caso in cui la consegna non sia stata comunque possibile per</p>	<p><b>4. Delivery</b></p> <p>1. The delivery terms are established in the Order Confirmation and are intended as indicative and not binding for Seller, unless otherwise agreed in writing. Except in the case of willful misconduct or gross negligence, any compensation for damages for delayed or nondelivery of the Products is expressly excluded.</p> <p>2. In any case, any delay due to causes beyond Seller's control (e.g. delays in deliveries from suppliers, difficulties in procurement of raw materials and components etc.) shall not be considered as a delay for which the Seller is responsible.</p> <p>3. Delivery terms shall be counted in working days and shall start from the date of Order Confirmation. Unless otherwise agreed, the Products shall be delivered in standard commercial packaging in accordance with commercial practice for products of the same type.</p> <p>4. Unless otherwise agreed upon in writing between the Parties, deliveries are made according to the delivery terms indicated in the Order Confirmation. Any delivery term contained in the Order Confirmation, Contract or in these General Conditions shall have the meaning set forth in Incoterms® of the International Chamber of Commerce, in the edition in force on the conclusion of the Contract, with its attendant rights and obligations. The transfer of risk of loss, obligations and costs from Seller to Customer will be in accordance with the applicable Incoterms rule.</p> <p>5. If, according to the Contract, the transport is to be taken care of by the Customer, the latter shall ensure that the courier appointed by him for the transport makes available and delivers to the Seller, upon its request, all documentation that may be useful and/or necessary for Seller for customs or tax purposes, (import bills, transport documents, etc.) within 3 days after delivery.</p> <p>6. In any case in which the Customer, for reasons not due to the Seller, has not promptly collected the Products and in any case in which the delivery has not been possible for reasons due to the Customer, all relevant and consequent expenses shall be borne by the Customer, as well as the risks</p>

**AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l.**

Sede Legale / Operativa Trento : Via Vienna, 4 • 38121 Trento (Italy)

Tel. +39 0461 991 598 • Fax +39 0461 960 009 • cbe@cbe.it

Sede Operativa Gaiarine : Viale delle Industrie, 6/A 31018 Albina di Gaiarine (TV) • (Italy)

Tel. +39 0434 759420 • Fax +39 0434 754620 • info@nordelettronica.it

Registro Imprese Trento e P.IVA/C.F. IT00624020228

R.E.A. Trento 115230 - Cap. soc. € 100.000,00 i.v.

Iscrizione Registro AEE IT17120000010123

Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di ALOIS KOBER GMBH - D

<p>causa imputabile al Cliente, tutte le spese inerenti e conseguenti rimarranno a esclusivo carico del Cliente stesso, così come i rischi agli stessi connessi, ed il Cliente sarà tenuto a corrispondere al Venditore ogni costo sostenuto per l'eventuale stoccaggio della merce non ritirata, salvo il diritto del Venditore al risarcimento del maggior danno e salva la facoltà del Venditore di chiedere la risoluzione del contratto.</p> <p>7. I Prodotti dovranno essere verificati e controllati all'arrivo per la loro conformità alla conferma d'ordine. Discordanze eventuali, riguardanti la quantità, la specie o il tipo dei Prodotti forniti, dovranno essere sempre segnalate per iscritto, anche tramite e-mail, entro 7 giorni dal ricevimento, citando tutti gli estremi per un immediato controllo. Trascorso tale termine, i Prodotti verranno considerati a tutti gli effetti accettati. Inoltre, l'utilizzo di Prodotti con difetti apparenti esclude la possibilità di contestazioni o reclami relativi a tali difetti.</p>	<p>connected to them. In such cases, the Customer shall pay Seller any costs incurred for any storage of the uncollected goods, without prejudice to Seller's right to claim compensation for any further damage and without prejudice to Seller's right to request termination of the Contract.</p> <p>7. The Products shall be verified and checked upon arrival for their compliance with the order confirmation. Any discrepancies, concerning the quantity, species or type of Products supplied, shall always be reported in writing, within 7 days from receipt, providing for all details for immediate control. After this deadline, the Products will be considered accepted for all purposes. Furthermore, the use and/or installation of Products with apparent defects excludes the possibility of disputes or claims relating to such defects.</p>
<p><b>5. Riservatezza – Proprietà Intellettuale</b></p> <p>1. Il Cliente si impegna a non divulgare, direttamente o indirettamente, e a trattare come riservate tutte le informazioni tecniche, i prototipi, le formule e le conoscenze tecniche o commerciali ricevute dal Venditore, e ciò anche successivamente alla cessazione del Contratto.</p> <p>2. Tutti gli stampati e gli altri documenti (listini prezzi, cataloghi o altri documenti simili, anche in formato informatico e digitale) relativi ai Prodotti sono di esclusiva proprietà del Venditore. La loro riproduzione, anche parziale, è vietata se non preventivamente autorizzata per iscritto dal Venditore.</p> <p>3. Il Cliente riconosce e concorda che il Venditore è titolare di tutti i diritti di Proprietà Intellettuale come di seguito definiti relativi ai Prodotti. Ad eccezione del diritto di utilizzare la Proprietà Intellettuale del Venditore in relazione all'acquisto e all'utilizzo dei Prodotti, il Cliente non ha alcun diritto o licenza su alcuna proprietà intellettuale del Venditore stesso.</p> <p>4. Ai fini delle presenti Condizioni Generali, per "Proprietà Intellettuale" si intendono eventuali brevetti, il know how, i marchi, i nomi di dominio internet e il materiale soggetto a copyright, ivi compresi, a titolo esemplificativo, le schede tecniche e i manuali di assistenza tecnica.</p>	<p><b>5. Confidentiality – Intellectual Property</b></p> <p>1. The Customer undertakes not to disclose, either directly or indirectly, and to treat as confidential all technical information, prototypes, formulas and technical or commercial knowledge received from the Seller, and this even after the termination of the Contract.</p> <p>2. All printed matter and other documents (price lists, catalogs or other similar documents, including those in computer and digital form) relating to the Products are Seller's exclusive property. Their reproduction, even in part, is prohibited unless authorized in advance in writing by the Seller.</p> <p>3. The Customer acknowledges and agrees that the Seller owns all Intellectual Property Rights, as defined below, related to the Products. Except for the right to use Seller's Intellectual Property in connection with the purchase and use of the Products, the Customer has no right or licence to any Seller's Intellectual Property.</p> <p>4. For the purpose of these General Conditions, "Intellectual Property" means all patents, know how, trademarks, internet domain names and copyrightable material, including without limitation data sheets and technical service manuals.</p>
<p><b>6. Prezzo, termini e modalità di pagamento</b></p> <p>1. Il prezzo dei Prodotti è quello risultante dal listino prezzi in vigore al momento dell'invio dell'ordine, oppure quello negoziato dalle Parti e risultante nella Conferma d'ordine.</p> <p>2. Resta inteso che i prezzi di listino potranno essere soggetti a variazioni periodiche a discrezione del</p>	<p><b>6. Price, terms and payment conditions</b></p> <p>1. The price of the Products shall be that resulting from the price list in force at the time the order is sent, or that negotiated by the Parties and resulting from the order confirmation sent to the Customer.</p> <p>2. It is understood that the price list may be subject to periodic variations at Seller's discretion. All prices</p>

**AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l.**

Sede Legale / Operativa Trento : Via Vienna, 4 • 38121 Trento (Italy)

Tel. +39 0461 991 598 • Fax +39 0461 960 009 • cbe@cbe.it

Sede Operativa Gaiarine : Viale delle Industrie, 6/A 31018 Albina di Gaiarine (TV) • (Italy)

Tel. +39 0434 759420 • Fax +39 0434 754620 • info@nordelettronica.it

Registro Imprese Trento e P.IVA/C.F. IT00624020228

R.E.A. Trento 115230 - Cap. soc. € 100.000,00 i.v.

Iscrizione Registro AEE IT17120000010123

Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di ALOIS KOBER GMBH - D

<p>Venditore. Tutti i prezzi indicati sul listino sono da intendersi in Euro, IVA esclusa ed esclusi eventuali dazi, tasse, imposte. Qualsiasi altro costo/servizio accessorio, come trasporto, imballaggio, assicurazione, test, certificati e altri documenti, sarà a carico del Cliente, se non diversamente concordato per iscritto tra le Parti. Salvo patto contrario, i prezzi si intendono per Prodotti imballati secondo gli usi del settore in relazione al mezzo di trasporto pattuito, essendo inteso che qualsiasi altra spesa o onere sarà a carico del Cliente. Il prezzo dovrà essere pagato alla scadenza di volta in volta concordata tra le Parti.</p> <p>3. Termini e modalità di pagamento sono parimenti indicati nella Conferma d'ordine. Ogni volta che sia pattuita l'emissione di ricevute bancarie (RIBA) come modalità di pagamento, le spese relative, ivi comprese quelle bancarie per l'incasso, di gestione e quelle derivanti da eventuali insoluti, devono sempre intendersi a carico del Cliente. Il pagamento del prezzo dei Prodotti si intende effettuato solo nel momento in cui l'importo relativo è effettivamente accreditato sul conto corrente bancario del Venditore.</p> <p>4. In caso di ritardo nei pagamenti da parte del Cliente rispetto ai termini stabiliti, verranno addebitati al Cliente stesso da parte del Venditore, senza necessità di alcuna comunicazione, gli interessi per il ritardato pagamento al saggio di cui all'art. 5 D. Lgs. italiano 231/2002.</p> <p>5. Il Cliente non potrà sospendere né ritardare il pagamento, neppure in caso di contestazioni (<i>solve et repete</i>). Rimane anche esclusa la possibilità di compensazione tra il credito del Venditore per il prezzo dei Prodotti ed eventuali crediti, presenti o futuri, vantati dal Cliente nei confronti del Venditore, senza che il Cliente possa eccepire alcunché a qualsiasi titolo o ragione.</p> <p>6. In caso di inadempimento o inesatto adempimento da parte del Cliente delle presenti Condizioni Generali e/o del Contratto, così come in caso di difficoltà nei pagamenti o dovessero mutare o venir meno le garanzie di solvibilità da parte del Cliente, il Venditore, a propria esclusiva discrezione, ha la facoltà di: a) sospendere la fornitura e subordinare la consegna dei Prodotti alla prestazione di adeguate garanzie di pagamento; o b) annullare gli ordini in corso; o c) richiedere il pagamento immediato della fornitura, ai sensi dell'art. 1186 del Codice Civile italiano, fermo restando la responsabilità del Cliente per i danni causati e fatto salvo ogni altro rimedio previsto per legge.</p>	<p>indicated on the price list are in Euros, excluding VAT and any duties, taxes, levies. Any other ancillary costs/services, such as transport, packaging, insurance, testing, certificates and other documents, shall be borne by the Customer, unless otherwise agreed in writing between the Parties. Unless otherwise agreed, prices are understood to be for Products packaged according to industry custom in relation to the agreed means of transport, it being understood that any other expenses or charges shall be borne by the Customer. The price shall be payable on the due date agreed between the Parties from time to time.</p> <p>3. Terms and payment condition are also set out in the Order Confirmation. Whenever the issuance of bank receipts (Ri.Ba.) is agreed as the method of payment, all related costs – including bank collection fees, management charges, and any expenses arising from unpaid items – shall always be borne by the Customer. Payment shall be intended as made only at the moment in which the relative amount is effectively accredited to the bank account of the Seller.</p> <p>4. In the event of delay in payment by the Customer with respect to the established terms, the Customer shall be charged by the Seller, with no notice necessary, the interest for delayed payment at the rate set forth in Article 5 of Italian Legislative Decree 231/2002.</p> <p>5. The Customer is not entitled to suspend nor delay payment for any reason whatsoever, not even in case of complaints (<i>solve et repeat</i>). Setoff of any credit or amount owed to Seller against any credit/amounts, present or future, owed by the Seller to the Customer is expressly excluded, without the Customer being entitled to claim and/or object anything for any reason whatsoever.</p> <p>6. In the event of non-fulfilment or defective fulfilment by the Customer of these General Conditions and/or the Contract, as well as in the event of difficulties in payments by the Customer or failing or decreasing the guarantees of solvency, the Seller, at its discretion, has the right to: a) suspend the supply and make delivery of the Products subject to the provision of adequate payment guarantees; or b) cancel orders in progress; or c) require immediate payment of the supply, pursuant to Article 1186 of the Italian Civil Code, without prejudice to the Customer's liability for damages caused and without prejudice to any other remedy provided by law.</p>
<p><b>7. Garanzia</b></p> <p>1. Il Venditore garantisce che i Prodotti sono privi di difetti progettuali, di materiale e/o di lavorazione,</p>	<p><b>7. Warranty</b></p> <p>1. The warrants that the Products are free from defects in design, materials and workmanship for a</p>

**AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l.**

Sede Legale / Operativa Trento : Via Vienna, 4 • 38121 Trento (Italy)

Tel. +39 0461 991 598 • Fax +39 0461 960 009 • cbe@cbe.it

Sede Operativa Gaiarine : Viale delle Industrie, 6/A 31018 Albina di Gaiarine (TV) • (Italy)

Tel. +39 0434 759420 • Fax +39 0434 754620 • info@nordelettronica.it

Registro Imprese Trento e P.IVA/C.F. IT00624020228

R.E.A. Trento 115230 - Cap. soc. € 100.000,00 i.v.

Iscrizione Registro AEE IT17120000010123

Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di ALOIS KOBER GMBH - D

<p>per un periodo di 12 (dodici) mesi decorrenti dalla data della loro consegna (di seguito il "Periodo di Garanzia").</p> <ol style="list-style-type: none"><li>La garanzia opera solo nei confronti del Cliente e comporta la sostituzione o riparazione gratuita – a discrezione del Venditore – dei Prodotti difettosi, da effettuarsi secondo le modalità e i termini che saranno indicati dal Venditore e nei tempi tecnici normalmente occorrenti, salvo diversa decisione dovuta a ragioni obiettive di impossibilità di adottare tale rimedio.</li><li>Fatto salvo quanto previsto all'articolo 4.7, i difetti del Prodotto dovranno essere denunciati per iscritto dal Cliente al Venditore entro 3 giorni dalla loro scoperta, e comunque non oltre il Periodo di Garanzia sopra indicato: in mancanza di tale denuncia entro il termine sopra indicato, il Cliente decadrà dal diritto di far valere eventuali difetti. Dopo la scadenza del Periodo di Garanzia nessun reclamo potrà essere avanzato nei confronti del Venditore. Ogni eventuale reclamo deve specificare con precisione il difetto riscontrato; i Prodotti oggetto della contestazione devono essere sempre messi a disposizione degli incaricati del Venditore per la loro verifica.</li><li>Il Venditore non sarà responsabile della mancata conformità del Prodotto alla garanzia di cui sopra in nessuno dei seguenti casi (di seguito "Esclusioni di Garanzia"): (a) il Cliente utilizzi ulteriormente tale Prodotto dopo aver notificato un difetto come sopra previsto; (b) il difetto si verifichi come conseguenza del mancato rispetto da parte del Cliente delle istruzioni orali e/o scritte del Venditore indicate nella documentazione a corredo del Prodotto in materia di trasporto, stoccaggio, installazione, uso e manutenzione dei Prodotti o (in mancanza di queste) della prassi commerciale relativa agli stessi; (c) il difetto si verifichi come conseguenza del fatto che il Venditore abbia seguito qualsiasi progetto o specifica forniti dal Cliente; (d) il Cliente direttamente e/o tramite terzi utilizzi prodotti non compatibili con i Prodotti o alteri il Prodotto senza il previo consenso scritto del Venditore; (e) il difetto derivi da normale usura, inclusa l'ossidazione, da danni intenzionali, da negligenza, o da condizioni anomale di stoccaggio o di lavoro o di ambiente, incluse, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, la temperatura o l'umidità, da negligenza nell'utilizzo o da installazione effettuata in ambienti non conformi alle specifiche comunicate dal Venditore o da Eventi di Forza Maggiore (come definiti nella clausola 9).</li><li>Nessun'altra forma di garanzia espressa o implicita, oltre a quella prevista dalla presente clausola 7, potrà essere invocata dal Cliente, in quanto gli obblighi assunti dal Venditore di sostituire i Prodotti nelle ipotesi ed alle condizioni</li></ol>	<p>period of 12 (twelve) months from the date of delivery (hereinafter the "Warranty Period").</p> <ol style="list-style-type: none"><li>The warranty applies only with respect to the Customer and shall entail the replacement or repairment free of charge - at Seller's discretion – of the defective Products, to be carried out in accordance with the terms and conditions which shall be indicated by Seller and within the technical time normally required, unless otherwise decided for objective reasons of impossibility of adopting such remedy.</li><li>Without prejudice to the provisions of article 4.7, Product defects shall be reported in writing by the Customer to the Seller within 3 days from their discovery, and in any case not later than the Warranty Period above indicated: failing such report within the above-mentioned term, the Customer shall forfeit the right to claim any defects. After the expiration of the Warranty Period, no claim can be made against the Seller. Any complaint must specify precisely the defect found; the disputed Products must always be made available to Seller's employees for inspection.</li><li>Seller shall not be liable for non-compliance of the Products with the above warranty in any of the following cases (hereinafter 'Warranty Exclusions'): (a) the Customer further uses the Products after notification of a defect as set out above; (b) the defect occurs as a result of the Customer's failure to comply with Seller's oral and/or written instructions set out in the documentation accompanying the Product regarding the transport, storage, installation, use and maintenance of the Products or (in the absence of these) business practice relating to the same; (c) the defect occurs as a result of the Seller having followed any plan or specification provided by the Customer; (d) the Customer directly and/or through third parties uses products that are not compatible with the Products or alters the Product without the Seller's prior written consent; (e) the defect arises as a result of normal wear and tear, willful damage, negligence, or abnormal conditions of storage or work or environment, including but not limited to temperature or humidity, negligent installation or installation in environments not in accordance with the specifications communicated by the Seller or Force Majeure Events (as defined in clause 9). Seller also disclaims any liability for any damage that may, directly or indirectly, result from failure to comply with all the requirements set out in the documentation accompanying the Products, and in particular those relating to warnings on installation, use and maintenance.</li><li>No other form of express or implied warranty other than that provided for in this clause 7, may be invoked by the Customer, since the obligation assumed by the Seller to replace the Products in the events and under the conditions established</li></ol>
--	---

AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l.

Sede Legale / Operativa Trento : Via Vienna, 4 • 38121 Trento (Italy)

Tel. +39 0461 991 598 • Fax +39 0461 960 009 • cbe@cbe.it

Sede Operativa Gaiarine : Viale delle Industrie, 6/A 31018 Albina di Gaiarine (TV) • (Italy)

Tel. +39 0434 759420 • Fax +39 0434 754620 • info@nordelettronica.it

Registro Imprese Trento e P.IVA/C.F. IT00624020228

R.E.A. Trento 115230 - Cap. soc. € 100.000,00 i.v.

Iscrizione Registro AEE IT17120000010123

Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di ALOIS KOBER GMBH - D

<p>ivi stabilite sono assorbenti e sostitutivi delle garanzie o responsabilità previste per legge. Rimane, pertanto, espressamente esclusa, salvo dolo o colpa grave, qualsiasi responsabilità del Venditore. In particolare, non potranno essere pretesi risarcimenti e/o indennizzi per danni, diretti o indiretti, di qualsiasi natura derivanti dal mancato o limitato utilizzo dei Prodotti.</p>	<p>herein are absorbent and substitutive of the warranties or responsibilities provided for by law. Therefore, any liability of the Seller is expressly excluded, except in case of fraud or gross negligence. In particular, no compensation and/or indemnity may be claimed for damages, direct or indirect, of any nature resulting from the failure or limited use of the Products.</p>
<p><b>8. Limitazione di responsabilità</b></p> <p>1. Fatte salve le disposizioni di legge inderogabili, la responsabilità complessiva del Venditore nei confronti del Cliente per qualsiasi danno, perdita, costo, spesa, reclamo, azione derivante da, o risultante dall'esecuzione o dalla mancata esecuzione di qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni Generali o del Contratto (a) sarà limitata ai danni effettivi che sono conseguenza diretta e immediata dell'esecuzione o della mancata esecuzione di qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni Generali o del Contratto da parte del Venditore e, pertanto, è esclusa qualsiasi responsabilità del Venditore per perdita di profitto, perdita di avviamento, perdita di affari, perdita di opportunità commerciali, danni indiretti e/o consequenziali e (b) non supererà in nessun caso come importo complessivo il prezzo di acquisto ai sensi dello specifico Contratto oggetto del reclamo.</p>	<p><b>8. Limitation of liability</b></p> <p>1. Without prejudice to mandatory statutory provisions, the aggregate liability of the Seller to the Customer for any and all damages, losses, costs, expenses, claims, actions arising out of, or resulting from the performance or non-performance of any provision of these General Conditions and/or the Contract (a) shall be limited to actual damages which are a direct and immediate consequence of the performance or non-performance of any provision of these General Conditions and/or the Contract by the Seller and, therefore, any liability of the Seller or loss of profit, loss of goodwill, loss of business, loss of business opportunity, indirect and/or consequential damages shall be excluded and (b) shall in no event exceed as a total amount the purchase price under the specific Contract which is the subject of the claim</p>
<p><b>9. Forza maggiore</b></p> <p>1. Fatte salve le obbligazioni di pagamento del Cliente, le quali dovranno comunque essere eseguite alle scadenze contrattualmente stabilite, nessun fatto costituente inadempimento alle presenti Condizioni Generali darà luogo a responsabilità contrattuale o a risarcimento danni, qualora dipenda dal verificarsi di una causa di forza maggiore o caso fortuito (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, scioperi, fatalità, epidemia, pandemia, embarghi, conflitti armati, provvedimenti statali, o di qualsiasi altra autorità nazionale o sovranazionale, interferenze da parte di autorità militari e civili, atti terroristici, sommosse e disordini civili, sabotaggi, incendi anche se dolosi e ogni altro caso di forza <u>maggiore o caso fortuito previsto dalle norme applicabili</u>), la cui azione si espliciti in modo tale da travalicare i limiti di prevedibilità e di controllo ragionevolmente attribuibili alle Parti, e senza che all'esplicazione di detta azione abbia contribuito la condotta colposa della Parte impossibilitata ad adempiere. La Parte che invoca l'esonero dalla responsabilità è tenuta a comunicare per iscritto all'altra Parte, appena possibile subito dopo essere venuta a conoscenza dell'impedimento e dei suoi effetti sulla sua capacità di adempiere ai suoi obblighi, l'esistenza di tale impedimento, nonché gli effetti dello stesso</p>	<p><b>9. Force Majeure</b></p> <p>1. Without prejudice to Customer's payment obligations, which in any event shall be performed at the contractually agreed time, no event constituting a breach of these General Conditions and of any Contract shall give rise to contractual responsibility or to compensation for any damages if it is due to the occurrence of a cause of force majeure or fortuitous event (including, but not limited to, strikes, fatalities, epidemics, embargoes, armed conflicts, state measures, or any other national or supranational authority, interference by military and civil authorities, acts of terrorism, riots and civil unrest, sabotage, fires, including arson, and in any other case of force majeure or fortuitous event provided for by the applicable laws), the act of which is carried out in such a way so that it could not have been reasonably foreseen or controlled by the parties, and without such act having contributed to the negligible conduct of the defaulting party. The Party invoking the exemption from liability shall notify the other Party in writing as soon as possible after it has become aware of the impediment and its effect on its ability to perform its obligations. A similar notice shall be given as soon as the ground for exemption from liability ceases to exist.</p>

**AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l.**

Sede Legale / Operativa Trento : Via Vienna, 4 • 38121 Trento (Italy)

Tel. +39 0461 991 598 • Fax +39 0461 960 009 • cbe@cbe.it

Sede Operativa Gaiarine : Viale delle Industrie, 6/A 31018 Albina di Gaiarine (TV) • (Italy)

Tel. +39 0434 759420 • Fax +39 0434 754620 • info@nordelettronica.it

Registro Imprese Trento e P.IVA/C.F. IT00624020228

R.E.A. Trento 115230 - Cap. soc. € 100.000,00 i.v.

Iscrizione Registro AEE IT17120000010123

Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di ALOIS KOBER GMBH - D

<p>sulla sua capacità di far fronte ai propri impegni. Un'analoga comunicazione dovrà essere data non appena venga meno la causa di esonero dalla responsabilità.</p> <p>2. Nell'ipotesi in cui permanga per oltre 24 settimane una causa di forza maggiore o caso fortuito che impedisca l'adempimento del rapporto contrattuale in essere, ciascuna Parte avrà la facoltà di recedere dal suddetto rapporto, mediante invio all'altra Parte di una apposita comunicazione a tal fine a mezzo di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o corriere internazionale.</p>	<p>2. In the event that a force majeure or fortuitous event which prevents the fulfilment of the existing contractual relationship persists for more than 24 weeks, each Party shall be entitled to terminate the relationship by sending a notice to that effect to the other Party by registered letter with acknowledgement of receipt or by international courier.</p>
<p><b>10. Legge applicabile e foro competente</b></p> <p>1. Le Condizioni Generali e tutti i contratti di vendita conclusi tra il Venditore e i Clienti in ottemperanza sono disciplinati dalla legge italiana, con esclusione norme di conflitto e della Convenzione di Vienna sulla vendita internazionale di beni mobili del 1980.</p> <p>2. Per ogni e qualsiasi controversia nascente dalle Condizioni Generali e/o dai contratti di vendita, o ad esse/essi relativa sarà competente in via inderogabile ed esclusiva il Foro di Trento (Italia).</p>	<p><b>10. Applicable law and jurisdiction</b></p> <p>1. The General Conditions and all sales contracts concluded between the Seller and the Customers are governed by Italian law, excluding conflict of law rules and the Vienna Convention on the International Sale of Goods of 1980.</p> <p>2. For any and all disputes arising from the General Conditions and/or sales contracts, or related thereto, the Court of Trient (Italy) shall have absolute and exclusive jurisdiction.</p>
<p><b>11. Disposizioni sul controllo delle esportazioni</b></p> <p>1. Il Cliente è consapevole del fatto che l'esportazione dei Prodotti del Venditore, al di fuori del territorio doganale dell'Unione europea e/o verso certi soggetti/certe destinazioni potrebbe essere soggetta a controllo da parte delle competenti autorità e si impegna a porre in essere tutte le misure necessarie al rispetto della normativa vigente italiana, europea, britannica e/o statunitense in materia di controllo delle esportazioni e sanzioni economiche internazionali (di seguito collettivamente denominati "Disposizioni sul Controllo delle Esportazioni") in relazione ai Prodotti.</p> <p>2. Il Cliente si impegna, dichiara e garantisce di non vendere, fornire, consegnare, esportare, riesportare, trasferire o rendere altrimenti disponibili, direttamente o indirettamente (anche tramite rappresentanti, agenti, distributori o terzi), per qualsiasi motivo e/o anche a titolo gratuito, i Prodotti o le informazioni tecniche ricevute dal Venditore, sia direttamente sia tramite incorporazione in altri prodotti: (i) in territori, e/o per l'uso in territori, soggetti a divieti o restrizioni all'esportazione in base alle Disposizioni sul Controllo delle Esportazioni applicabili, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, la Federazione Russa, la Bielorussia, l'Iran o le regioni ucraine della Crimea e di Sebastopoli, Donetsk,</p>	<p><b>11. Export control provisions</b></p> <p>1. The Customer acknowledges that the export of the Seller's Products, including spare parts, outside the customs territory of the European Union and/or towards certain entities or destinations could be subject to control by competent authorities. The Customer undertakes to put in place all the necessary measures to comply with Italian, EU, UK and/or US laws and regulations on export control and international economic sanctions (hereinafter collectively referred to as the "Export Control Provisions") in relation to the Products.</p> <p>2. The Customer covenants, represents and undertakes not to sell, supply, deliver, export, re-export, transfer or otherwise make available, directly or indirectly (including by means of representatives, agents, distributors or any third parties), for any reason whatsoever and/or even free of charge, the Products or the technical information, received from the Seller, either directly or through incorporation into other products: (i) in territories, and/or for use in territories, subject to export bans or restrictions based on applicable Export Control Provisions, including but not limited to in the Russian Federation, in Belarus, in Iran or in the Ukrainian regions of Crimea and Sebastopol, Donetsk, Kherson, Luhansk and Zaporizhzhia and/or in the special economic, innovation or preferential zones of the Russian Federation referred to in Article 5a-h and</p>

**AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l.**

Sede Legale / Operativa Trento : Via Vienna, 4 • 38121 Trento (Italy)

Tel. +39 0461 991 598 • Fax +39 0461 960 009 • cbe@cbe.it

Sede Operativa Gaiarine : Viale delle Industrie, 6/A 31018 Albina di Gaiarine (TV) • (Italy)

Tel. +39 0434 759420 • Fax +39 0434 754620 • info@nordelettronica.it

Registro Imprese Trento e P.IVA/C.F. IT00624020228

R.E.A. Trento 115230 - Cap. soc. € 100.000,00 i.v.

Iscrizione Registro AEE IT17120000010123

Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di ALOIS KOBER GMBH-D

Kherson, Luhansk e Zaporizhzhia e/o nelle zone economiche speciali, di innovazione o preferenziali della Federazione Russa di cui all'articolo 5a-h e all'Allegato LII del Regolamento UE n. 833/2014 (di seguito "ZES"); e/o per l'uso in uno qualsiasi di tali territori; e/o (ii) a qualsiasi persona fisica o giuridica, entità o organismo designato negli elenchi di persone o entità soggette a divieto, restrizioni o sanzioni tenuti dalle autorità italiane o dell'Unione Europea o da qualsiasi governo straniero o organizzazione internazionale (ad es. Nazioni Unite, Regno Unito e/o Stati Uniti) e/o possedute o controllate da, o che agiscono per conto o a nome, direttamente o indirettamente, di una qualsiasi delle persone o entità sopra menzionate (di seguito denominate "Persone Sanzionate") e/o (iii) a qualsiasi persona giuridica, entità o organismo registrato come residente in una qualsiasi delle ZES, o avente la propria sede legale, sede principale o stabile organizzazione all'interno di una qualsiasi delle ZES; e/o (iv) a qualsiasi persona giuridica, entità o organismo al di fuori delle ZES che sia di proprietà o sotto il controllo di una persona giuridica, entità o organismo di cui al punto iii). È inoltre vietato il transito dei Prodotti attraverso qualsiasi territorio menzionato al punto (i) di cui sopra.

3. Il Cliente si impegna a far sì che tutti i suoi contratti con terzi aventi ad oggetto i Prodotti contengano restrizioni e obblighi analoghi a quelli previsti nel paragrafo 11.2 e ad informare tempestivamente per iscritto il Venditore di eventuali violazioni dei suddetti patti, dichiarazioni e garanzie.
4. Fatto salvo quanto sopra, su richiesta del Venditore, il Cliente dovrà fornire al Venditore tutte le informazioni e/o le prove documentali necessarie per: i) comprovare e/o verificare il rispetto degli obblighi previsti dalle disposizioni di cui sopra; e ii) verificare il rispetto delle Disposizioni sul Controllo delle Esportazioni, fornendo, a titolo esemplificativo e non esaustivo, informazioni relative all'utente finale, all'uso finale, alla società di trasporto, al percorso di spedizione e al paese di destinazione dei Prodotti forniti dal Venditore, nel formato richiesto dal Venditore. Il Cliente si impegna inoltre a: i) notificare tempestivamente al Venditore qualsiasi violazione, sospetta violazione o rischio di violazione degli obblighi stabiliti nella presente clausola; ii) cooperare pienamente con il Venditore in caso di audit, ispezioni o richieste da parte delle autorità competenti.
5. In caso di violazione, in qualsiasi momento, di uno qualsiasi degli impegni, dichiarazioni e garanzie di cui sopra da parte del Cliente, il Venditore avrà il diritto di risolvere i Contratti di vendita in corso tra le Parti, mediante comunicazione scritta, ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile italiano, fermo restando il diritto del Venditore di trattenere i pagamenti già ricevuti dal Cliente, di richiedere il

Annex LII of EU Regulation No 833/2014 (hereinafter "SEZs"); and/or for use in any of those territories; and/or (ii) to any natural or legal persons, entities or bodies designated on the lists of prohibited, restricted or sanctioned persons or entities maintained by the Italian or European Union authorities or by any foreign government or international organization (e.g. United Nations, UK, and/or US) and/or owned or controlled by, or acting for or on behalf of, directly or indirectly, any of the above mentioned persons or entities (hereinafter referred to as "Sanctioned Person/s") and/or (iii) to any legal person, entity or body registered as a resident in any of the SEZs, or having its registered office, principal place of business, or permanent establishment within any of the SEZs; and/or (iv) to any legal person, entity or body outside the SEZs that is owned or controlled by a legal person, entity or body referred to in point iii). The transit of the Products via any territory mentioned in point (i) above shall also be prohibited.

3. The Customer undertakes to ensure that all its contracts with third parties having as their object the Products contains restrictions and obligations similar to those provided for in paragraph 11.2 and to promptly inform the Seller in writing of any breaches of the above covenants, representations and warranties.
4. Without prejudice to the foregoing, upon Seller's request, the Customer shall provide the Seller for all necessary information and/or documentary evidence to: i) support and/or verify compliance with the obligations provided by the above provisions; and ii) verify compliance with the Export Control Provisions providing, by way of example and not limited to, information on the end-user, end-use, transport company, shipment route, destination country for the Products supplied by the Seller, in the format required by the Seller. The Customer also undertakes to: i) promptly notify the Seller of any breach, suspected breach, or risk of breach of the obligations set forth in this clause; ii) fully cooperate with the Seller in the event of audits, inspections, or requests from the competent Authorities.
5. In case of breach of any of the above covenants, representations and warranties by the Customer at any time, the Seller shall be entitled to terminate the pending sale Contract between the Parties, by written notice pursuant to article 1456 of the Italian Civil Code, without prejudice to Seller's right to retain any payments already received from the Customer, to claim damages and/or to take any legal action.
6. The Seller reserves the right to suspend delivery of the Products and execution of the respective sale Contract between Seller and the Customer pursuant to these General Conditions and/or to cancel any order(s), with no liability for the Seller, if the supply of the Products is made impossible, or unreasonably difficult, or economically

**AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l.**

Sede Legale / Operativa Trento : Via Vienna, 4 • 38121 Trento (Italy)

Tel. +39 0461 991 598 • Fax +39 0461 960 009 • cbe@cbe.it

Sede Operativa Gaiarine : Viale delle Industrie, 6/A 31018 Albina di Gaiarine (TV) • (Italy)

Tel. +39 0434 759420 • Fax +39 0434 754620 • info@nordelettronica.it

Registro Imprese Trento e P.IVA/C.F. IT00624020228

R.E.A. Trento 115230 - Cap. soc. € 100.000,00 i.v.

Iscrizione Registro AEE IT17120000010123

Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di ALOIS KOBER GMBH - D

<p>risarcimento dei danni e/o di intraprendere qualsiasi azione legale.</p> <p>6. Il Venditore si riserva il diritto di sospendere la consegna dei Prodotti e l'esecuzione del relativo Contratto di vendita tra il Venditore e il Cliente ai sensi delle presenti Condizioni Generali e/o di annullare qualsiasi ordine, senza alcuna responsabilità a carico del Venditore, qualora la fornitura dei Prodotti risulti impossibile, irragionevolmente difficile o economicamente insostenibile a causa del verificarsi di qualsiasi modifica alle Disposizioni in materia di controllo delle esportazioni applicabili e/o della loro ulteriore applicazione, linee guida e/o interpretazione delle stesse e/o qualora una Persona Soggetta a Sanzioni sia direttamente o indirettamente coinvolta nella transazione e/o qualora la prosecuzione della fornitura possa esporre il Venditore a qualsiasi responsabilità, sia penale che amministrativa.</p> <p>7. Su richiesta del Venditore il Cliente si impegna a manlevare e tenere indenne il Venditore, i suoi direttori e/o dipendenti da eventuali pretese, responsabilità, danni (inclusi danni reputazionali), perdite, costi (incluse spese legali e onorari) o altre conseguenze pregiudizievoli, che possano derivare dall'inosservanza degli obblighi previsti dalla presente clausola sul controllo delle esportazioni e/o dalla violazione dei Regolamenti sul Controllo delle Esportazioni in relazione ai Prodotti forniti dal Venditore.</p>	<p>unsustainable, by the occurrence of any change in any applicable Export Control Provisions and/or their further application, guidance and/or interpretation and/or if any Sanctioned Person is directly or indirectly involved in the transaction and/or if the continuation of the supply could expose the Seller to any liability, whether criminal or administrative.</p> <p>7. Upon Seller's request, the Customer undertakes to indemnify and hold Seller harmless, its directors and/or employees from and against any claim, liability, damage (including reputational damages), loss, costs (including any legal costs and fees) or other detrimental consequence, that may arise from any breach of the obligations provided under this export control clause and/or any violation of Export Control Provisions in relation to Products supplied by the Seller.</p>
<p><b>12. Disposizioni finali</b></p> <p>1. La circostanza che il Venditore non faccia valere i diritti previsti dalle Condizioni generali o dai singoli Contratti non potrà essere considerata quale acquiescenza o rinuncia a far valere il diritto o la disposizione violata, né precluderà alla medesima la possibilità di far valere successivamente detti diritti o facoltà, o qualsivoglia altro diritto o facoltà previsti in suo favore nelle presenti Condizioni generali</p> <p>2. Le Parti riconoscono espressamente che per nessun motivo, nemmeno per fatti concludenti, le vendite continue e ripetute dei Prodotti da parte del Venditore potranno conferire un'esclusiva al Cliente oppure dare origine a un rapporto di concessione di vendita, di distribuzione, o di collaborazione a qualsiasi altro titolo.</p> <p>3. Le presenti Condizioni Generali sono redatte in originale in lingua italiana e hanno pieno valore in questa lingua, mentre eventuali versioni in altre lingue sono da intendersi come traduzioni informali. Solo la versione in italiano costituirà un riferimento in caso di controversie relative al contenuto o all'efficacia di una clausola qui contenuta.</p> <p>4. Qualora, in qualsiasi momento, una o più disposizioni contrattuali previste nelle presenti</p>	<p><b>12. Final Provisions</b></p> <p>1. Seller's failure to enforce its rights under the General Conditions or the individual Contracts shall not be deemed to constitute a waiver or relinquishment of the right or provision that has been violated, nor shall it preclude the Seller from subsequently enforcing such rights or entitlements, or any other rights or entitlements provided in its favor under these General Terms and Conditions.</p> <p>2. The Parties expressly acknowledge that under no circumstances, not even by conclusive facts, shall the continuous and repeated sales of the Products by the Seller confer exclusivity on the Customer or give rise to a relationship of concession of sale, distribution or collaboration in any other capacity.</p> <p>3. These General Conditions are drawn up in the original Italian language and have full force in this to be understood as informal translations. Only the Italian version shall serve as a reference in the event of disputes concerning the content or effectiveness of a clause contained herein.</p> <p>4. If, at any time, one or more of the provisions of these General Conditions should prove to be invalid or void, this shall not affect the validity of the</p>

**AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l.**

Sede Legale / Operativa Trento : Via Vienna, 4 • 38121 Trento (Italy)

Tel. +39 0461 991 598 • Fax +39 0461 960 009 • cbe@cbe.it

Sede Operativa Gaiarine : Viale delle Industrie, 6/A 31018 Albina di Gaiarine (TV) • (Italy)

Tel. +39 0434 759420 • Fax +39 0434 754620 • info@nordelettronica.it

Registro Imprese Trento e P.IVA/C.F. IT00624020228

R.E.A. Trento 115230 - Cap. soc. € 100.000,00 i.v.

Iscrizione Registro AEE IT17120000010123

Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di ALOIS KOBER GMBH - D

Condizioni Generali risultasse invalida o nulla, tale circostanza non pregiudicherà la validità delle altre disposizioni che rimarranno valide ed efficaci.	other provisions, which shall remain valid and effective
Nome Cliente e firma _____	Name of the Customer and signature _____
Luogo e data _____	Place and date _____
Nome Cliente e firma _____	Name of the Customer and signature _____
Luogo e data _____	Place and date _____

**AL-KO Vehicle Technology Electronics S.r.l.**

Sede Legale / Operativa Trento : Via Vienna, 4 • 38121 Trento (Italy)

Tel. +39 0461 991 598 • Fax +39 0461 960 009 • cbe@cbe.it

Sede Operativa Gaiarine : Viale delle Industrie, 6/A 31018 Albina di Gaiarine (TV) • (Italy)

Tel. +39 0434 759420 • Fax +39 0434 754620 • info@nordelettronica.it

Registro Imprese Trento e P.IVA/C.F. IT00624020228

R.E.A. Trento 115230 - Cap. soc. € 100.000,00 i.v.

Iscrizione Registro AEE IT17120000010123

Società sottoposta ad attività di direzione e coordinamento da parte di ALOIS KOBER GMBH- D